

Bekanntmachung einer PRIVATVERHANDLUNG betreffend dem Verkauf der Stromproduktion für das Jahr 2020	Avviso di una TRATTATIVA PRIVATA per la vendita della produzione di energia elettrica per l'anno 2020
--	--

Gegenstand	Oggetto
<p>Die Stadtwerke Brixen AG hat die Absicht den Verkauf der Stromproduktion für das Jahr 2020 zu vergeben.</p> <p>Die Ausschreibungsunterlagen bestehen aus:</p> <ul style="list-style-type: none"> • der vorliegenden Bekanntmachung und den Ausschreibungsbedingungen; • der Kenndaten der Produktionsanlagen (Anlage 1); • den historischen Daten der eingespeisten elektrischen Energie (Anlage 2); • dem Vertragsentwurf und den diesbezüglichen Anhängen (Anlage 3); • den besonderen Verkaufsbedingungen und der Vorlage zum spezifischen wirtschaftlichen Angebot (Anlage 4); • der Vorlage zum Teilnahmeantrag (Anlage 5); 	<p>ASM Bressanone S.p.A. intende procedere alla vendita della produzione di energia elettrica per l'anno 2020.</p> <p>La documentazione di gara è composto da:</p> <ul style="list-style-type: none"> • il presente avviso e disciplinare di gara; • l'anagrafica degli impianti di produzione (allegato 1); • il profilo storico di immissione dell'energia elettrica (allegato 2); • lo schema di contratto e relativi allegati (allegato 3); • le condizioni particolari di vendita e il modulo specifico di offerta economica (allegato 4); • il modello relativo alla dichiarazione di partecipazione (allegato 5);
Art des Verfahrens	Tipo di procedura
Privatverhandlung	Trattativa privata
Vertragsdauer	Durata contrattuale
Die Lieferung wird mit 01.01.2020, 00:00 Uhr beginnen und endet mit 31.12.2020, 24:00 Uhr.	L'erogazione inizia il 01.01.2020 alle ore 00:00 e termina il 31.12.2020 alle ore 24:00.
Teilnahmevoraussetzungen	Requisiti di partecipazione
<p>Zur Verhandlung sind sämtliche Bieter zugelassen, welche zum Zeitpunkt der Angebotsstellung folgende Voraussetzungen erfüllen, bei sonstigem zwingendem Ausschluss:</p> <p>1. die allg. Voraussetzungen nach GVD Nr. 50/2016.</p>	<p>Alla trattativa saranno ammessi i concorrenti in possesso, alla data della presentazione dell'offerta, a pena di esclusione:</p> <p>1. dei requisiti di ordine generale prescritti dal D.Lgs. n. 50/2016.</p>

Abwicklung der Privatverhandlung	Svolgimento della trattativa privata
<p>Die Privatverhandlung gliedert sich in 2 Phasen:</p> <ul style="list-style-type: none"> • eine erste Phase in der die interessierten Wirtschaftsteilnehmer ihre Anfrage um Einladung einreichen; • eine zweite Phase in der alle Wirtschaftsteilnehmer die ihre Anfrage um Einladung eingereicht haben und die im Besitz der Teilnahmevoraussetzungen sind, von der Vergabestelle eingeladen werden ihre wirtschaftlichen Angebote einzureichen. 	<p>La trattativa privata si articola in due fasi:</p> <ul style="list-style-type: none"> • una prima fase dove gli operatori economici interessati presentano la richiesta di invito; • una seconda fase dove tutti gli operatori economici che hanno presentato la richiesta di invito e sono in possesso dei requisiti di partecipazione, vengono invitati dalla stazione appaltante a presentare l'offerta economica.
Erste Phase – Anfrage um Einladung	Prima fase – Richiesta di invito
<p>In der erste Phase müssen alle an diesem Verfahren interessierte Wirtschaftsteilnehmer <u>die Teilnahmeerklärung (Anlage 5) einreichen</u> und folgende Dokumente zur vollständigen Annahme unterzeichnen :</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. die gegenständliche Bekanntmachung; 2. die Kenndaten der Produktionsanlagen (Anlage 1); 3. den Vertragsentwurf (Anlage 3); 4. die besonderen Verkaufsbedingungen und die Vorlage zum spezifischen wirtschaftlichen Angebot (Anlage 4); <p>Alle oben genannten Anlagen müssen vom gesetzlichen Vertreter des Wirtschaftsteilnehmer unterzeichnet sein und sind, bei sonstigem Ausschluss, innerhalb 12 Uhr des Montag 9. September 2019 an folgenden PEC-Adresse zu senden:</p> <p style="text-align: center;">contratti.pubblici@pec.swb-asmb.it</p>	<p>Nella prima fase tutti gli operatori economici interessati alla presente procedura devono <u>presentare la dichiarazione di partecipazione (allegato 5)</u>, sottoscrivendo inoltre per integrale accettazione i seguenti documenti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. il presente avviso; 2. l'anagrafica degli impianti di produzione (allegato 1); 3. lo schema di contratto (allegato 3); 4. le condizioni particolari di vendita e il modulo specifico di offerta economica (allegato 4); <p>Tutti gli allegati di cui sopra devono essere sottoscritti dal legale rappresentante dell'operatore economico ed essere trasmessi, a pena di esclusione, entro e non oltre le ore 12 di lunedì 09 settembre 2019 al seguente indirizzo PEC:</p> <p style="text-align: center;">contratti.pubblici@pec.swb-asmb.it</p>
Zweite Phase – Einreichung des wirtschaftlichen Angebotes	Seconda fase – Presentazione dell'offerta economica

<p>Alle Wirtschaftsteilnehmer, die die Voraussetzungen für die Teilnahme erfüllen und innerhalb der gesetzten Frist die Anfrage um Einladung zusammen mit den entsprechenden Anhängen eingereicht haben, werden vom Auftraggeber eingeladen, ihre wirtschaftlichen Angebote vorzulegen.</p> <p>Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, die Einladung zur Abgabe des wirtschaftlichen Angebots zu einem für sie angemessenen Zeitpunkt zu versenden.</p> <p><u>Die Einladung der Vergabestelle wird innerhalb 11 Uhr an die zugelassenen Wirtschaftsteilnehmer gesendet. Die Wirtschaftsteilnehmer müssen ihre wirtschaftlichen Angebote, bei sonstigem Ausschluss, innerhalb der in der Einladung angegebenen Uhrzeit des selben Tages an folgenden PEC-Adresse senden:</u></p> <p style="text-align: center;">contratti.pubblici@pec.swb-asmb.it</p> <p>Anschließend werden die eingegangenen Angebote miteinander verglichen und bewertet und eventuell der Zuschlag erteilt.</p> <p>Es steht der Vergabestelle jedoch nach eigenen Ermessen frei, den Zuschlag nicht zu erteilen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer irgendeinen Anspruch erheben können.</p> <p>Wird der Auftrag nicht vergeben, kann die Vergabestelle bis zum 10. Dezember 2019 das Verfahren für die zweite Phase öfters wiederholen und muss dabei immer und nur die selben Wirtschaftsteilnehmer einladen.</p>	<p>Tutti gli operatori economici in possesso dei requisiti di partecipazione che hanno presentato entro il termine previsto la richiesta di invito con i relativi allegati, vengono invitati dalla stazione appaltante a presentare le offerte economiche.</p> <p>La stazione appaltante si riserva la facoltà di trasmettere l'invito di presentazione dell'offerta economica nel momento che ritiene più opportuno.</p> <p><u>L'invito della stazione appaltante verrà trasmesso agli operatori economici entro le ore 11. Gli operatori economici devono presentare le loro offerte economiche a pena di esclusione entro l'orario dello stesso giorno indicato nell'invito al seguente indirizzo PEC:</u></p> <p style="text-align: center;">contratti.pubblici@pec.swb-asmb.it</p> <p>Successivamente si procederà al confronto concorrenziale delle offerte presentate e all'eventuale aggiudicazione.</p> <p>La stazione appaltante è tuttavia libera, a suo insindacabile giudizio, di non procedere all'aggiudicazione, senza che gli operatori economici possano vantare alcuna pretesa.</p> <p>In caso di mancata aggiudicazione, la stazione appaltante può procedere entro il termine del 10 dicembre 2019 ai rinnovi della procedura prevista per la seconda fase, invitando sempre e soltanto i medesimi operatori economici.</p>
<p>Hinweise</p>	<p>Avvertenze</p>
<p>Die gegenständliche Bekanntmachung ist nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Stadtwerke Brixen AG in keinsten Weise verbindlich, diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.</p>	<p>Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo ASM Bressanone S.p.A. che sarà libera di avviare altre e diverse procedure di affidamento.</p>
<p>Verweis auf gesetzliche Bestimmungen</p>	<p>Rinvio alle disposizioni legislative</p>
<p>Für alles, was nicht ausdrücklich in den vorliegenden Vergabebedingungen vorgesehen ist, wird auf die einschlägigen Bestimmungen verwiesen.</p> <p>Die Verantwortliche des Verfahrens ist Herr Markus Ritsch (ritsch.markus@asmb.it).</p>	<p>Per quanto non espressamente previsto nel presente invito si rinvia alla normativa vigente in materia.</p> <p>Il responsabile unico del procedimento è il sig. Markus Ritsch (ritsch.markus@asmb.it).</p>

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Karl Michaeler
Geschäftsführer/Amministratore delegato

